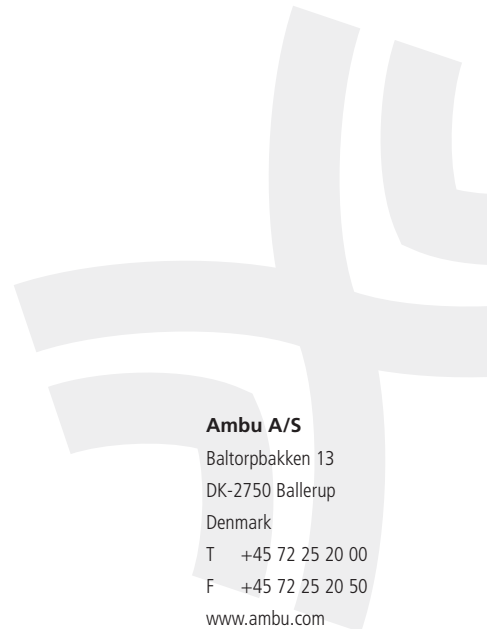




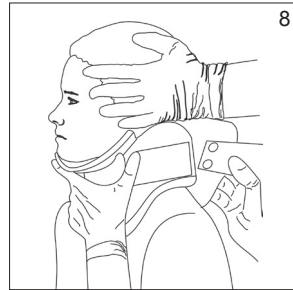
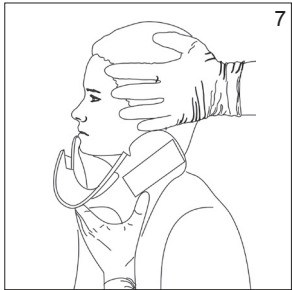
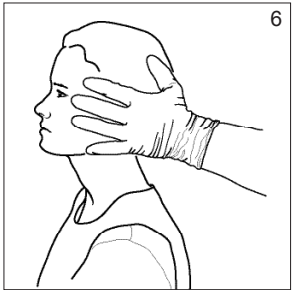
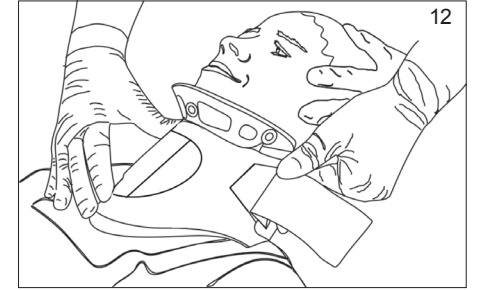
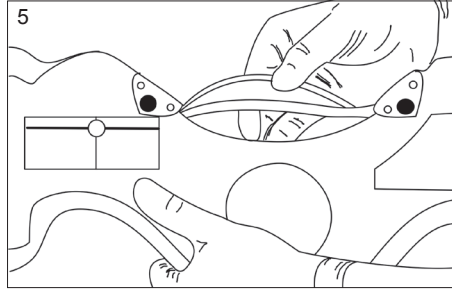
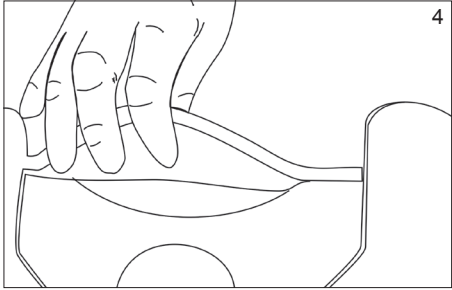
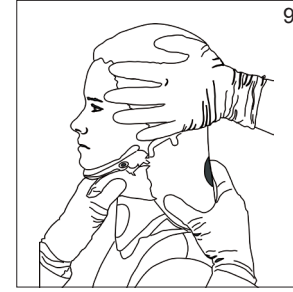
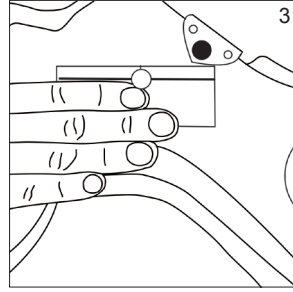
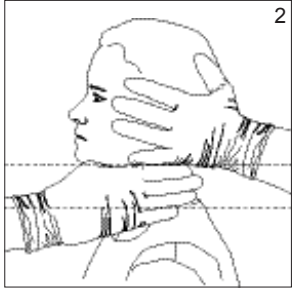
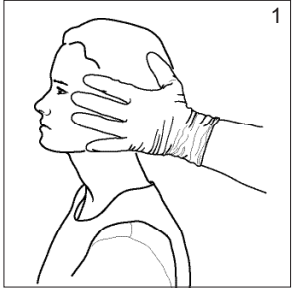
Instructions for use

Ambu[®] Perfit Collar



Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
T +45 72 25 20 00
F +45 72 25 20 50
www.ambu.com

492 2850 00 - V04 - 05/2011 - Printed in China



Content**Page**

English.....	6
Česky	8
Dansk.....	11
Deutsch.....	12
Ελληνικά	14
Español	15
Suomi.....	18
Français.....	20
Italiano.....	22
Nederlands	25
Norsk	28
Português.....	30
Svenska.....	33
Türkçe	35

Prima di riutilizzarlo, assicurarsi che il prodotto sia intatto e totalmente operativo. In caso contrario, dovrà essere eliminato.

Garanzia

Ambu garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti di lavorazione e nei materiali quando sono acquistati direttamente presso la Ambu o tramite i canali autorizzati di distribuzione e utilizzati secondo le procedure consigliate. Nel caso si riscontrasse che qualsiasi prodotto è difettoso, prima di rispedirlo richiedere ad Ambu il numero d'autorizzazione al reso. La riparazione o la sostituzione saranno gratuite.

Perfit Fixatie Kraag

Size 1 Infant	=	Maat 1 zuigeling/peuter
Size 2 Pediatric	=	Maat 2 kind
Size 3 Neckless	=	Maat 3 Nekloos
Size 4 Short	=	Maat 4 Kort
Size 5 Regular	=	Maat 5 Middelmaat
Size 6 Tall	=	Maat 6 Lang

Flip chin piece over with index finger = Kinstuk met wijsvinger naar voren flippen

Beschrijving

De Ambu® Perfit® fixatiekraag is een uit één stuk onbuigzaam toestel voor immobilisatie van de hals-wervels. Het toestel is ontworpen om de helper te assisteren met het handhaven van een neutrale stand, voorkomen van lateraal (heen en weer) zwaaien en anterieur/posterieur (voor-en achterwaarts) flexie en extensie van de halswervels gedurende transport en routinematige patiëntenzorg of beweging.

Principes van immobilisatie

Preventie en/of verdere uitbreiding van beschadiging aan de halswervels en ruggesteng wordt verkregen door middel van hoofd en hals in een "neutrale stand" te houden. Hoofd en hals moeten niet naar voren of naar achteren gebogen worden of naar de ene of de andere zijde scheefgehouden. De neutrale stand voorkomt dat beschadigde wervels of vreemde lichamen tegen de ruggesteng wrijven of doorsnijden. Bovendien voorkomt de neutrale stand dat de ruggesteng verdraaid of gecompriëerd wordt, hetgeen fysieke en/of ischemische beschadiging van de ruggesteng zou veroorzaken. Een fixatie kraag is slechts een deel van totale patiënt immobilisatie.



Attenzione

Durante l'intera procedura mantenere la testa e il collo in allineamento neutro. Una volta che il collarino è stato applicato correttamente e il paziente è immobilizzato non si deve lasciare la testa (vedi Figura 13). Immobilizzare ulteriormente la testa e il collo con blocchi per la testa e assicurare il paziente alla tavola con le cinghie di ritenzione appropriate.

Waarschuwing

De Ambu fixatie kraag is bedoeld voor toepassing door bevoegd geneeskundig personeel zoals bepaald door een arts of andere medische autoriteit. Blijvende beschadiging kan het gevolg zijn van gebruik anders dan door een arts of andere medische autoriteit aangewezen.

Het is belangrijk dat helpers geoefend worden en praktijk opdoen in het gebruik en de toepassing van het toestel en dat alle aanwijzingen gelezen en begrepen worden voordat de kraag toegepast wordt.

Alle aanwijzingen dienen als richtlijnen opgevat te worden en niet als een poging om medisch handelen te bepalen. Gebruik het toestel uitsluitend na overleg en goedkeuring van de toezichthoudende medische autoriteit.

Gebruiksaanwijzing

1. Laat één helper hoofd en hals handmatig stabiliseren terwijl hij/zij hoofd en hals voorzichtig in de neutrale stand houdt (zie figuur 1).
N.B.: Indien er weerstand gevoeld wordt of een toename van het ongemak van de patiënt wordt waargenomen, volg Uw ingevoerde protocollen voor immobilisatie van de halswervels bij bekende of verdachte cervicale dislocatie.

2. Indien hoofd en hals handmatig gestabiliseerd zijn, moet een tweede helper een Ambu fixatie kraag van geschikte grootte, zoals hieronder vastgesteld, op de patiënt aanbrengen. De aangebrachte kraag moet de hals van de patiënt niet overstrekken.
3. Meet de afstand tussen een denkbeeldig horizontaal getrokken lijn, direct onder de kin van de patiënt en een tweede horizontale lijn direct op de bovenkant van de schouder (zie figuur 2).
4. Vergelijk deze afstand met de afstand van de kraagmaatlijn met het laagste gedeelte van het plastic omhulsel (niet het schuimplastic), (zie figuur 3).

Montage van de Kraag

De kraag wordt als volgt gemonteerd:

Houd de kraag dichtbij de tracheale opening met één hand vast. Plaats de wijsvinger op het schuimplastic gedeelte van het kinstuk (op de middelste klinknagel) en de duim op het plastic gedeelte van het kinstuk (op de middelste klinknagel) en flip eenvoudigweg het kinstuk van de achterkant van de kraag naar de voorkant van de kraag (zie figuren 4 en 5).

Dit vormt automatisch het kinstuk en plaatst het in de functiestand.

Toepassing

Het op de juiste manier toepassen van welke fixatie kraag dan ook, benodigd twee personen. De eerste helper dient stabilisatie en neutrale stand van hoofd en hals te handhaven door met de gespreide vingers techniek het hoofd beet te pakken (zie figuur 6).

1. De tweede helper moet de voorzijde van de kraag langs de borstkas van de patiënt laten glijden en het kinstuk plaatsen. Het kraaglichaam dient op de bovenkant van de schouder van de patiënt en tegen het sternum te rusten, zonder openingen (zie figuur 7). De kin van de patiënt moet in de neutrale stand, vast in het kinstuk rusten (zie figuur 8).
2. Terwijl de voorkant van de kraag op zijn plaats gehouden wordt, wikkel de achterkant van de kraag om hoofd en hals van de patiënt en maak aan de voorkant vast met het Velcro® bandje (zie figuur 8).
3. Stel het Velcro bandje in zoals nodig, door de voorste uitsparing van de kraag vast te houden en het Velcro bandje stevig vast te maken (zie figuur 9).



Waarschuwing

Handhaaf neutrale hoofd-en halsstand gedurende de gehele procedure. Op het moment dat de kraag op de juiste wijze is aangebracht en de patiënt geïmmobiliseerd, mag het hoofd niet meer vrijkomen (zie figuur 10). Immobiliseer hoofd en hals verder met hoofdsteunen of een hoofd fixateur en bevestig de patiënt aan het rugbord met geschikte bevestigingsbanden.

Toepassing in liggende positie

Als de patiënt ligt, schuif dan het achterste gedeelte van de kraag rechtstreeks achter de nek van de patiënt. Indien het achterste gedeelte van de kraag evenredig achter het hoofd geplaatst is, kan het voorste gedeelte van de kraag onder de kin geplaatst worden (zie figuur 11). Terwijl met de ene hand de juiste positie van de kraag gehandhaafd wordt, bevestig de Velcro met de andere hand (zie figuur 12). Vergewis U ervan dat het Velcro lusbandje stevig bevestigd is en parallel aan het vaste Velcro haakbandje aan de voorzijde van de kraag.



Waarschuwing

Handhaaf neutrale hoofd-en halsstand gedurende de gehele procedure. Op het moment dat de kraag op de juiste wijze is aangebracht en de patiënt geïmmobiliseerd, mag het hoofd niet meer vrijkomen (zie figuur 13). Immobiliseer hoofd en hals verder met hoofdsteunen of een hoofd fixateur en bevestig de patiënt aan het rugbord met geschikte bevestigingsbanden.

Reinigen

Om risico van kruisinfecties tussen patiënten uit te sluiten, is het aanbevolen om het product na gebruik weg te gooien.

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met water en een mild schoonmaakmiddel of door gebruik te maken van een desinfecteermiddel. Alvorens weer te gebruiken, grondig met schoon water spoelen en goed laten drogen.

Alvorens weer te gebruiken, U ervan vergewissen dat het product intact is en volledig functioneert. Anders moet het weggegooid worden.

Waarborg/Garantie

Ambu Inc. waarborgt haar producten vrij te zijn van materiële- en constructiedefecten indien de producten bij Ambu Inc. of haar gemachtigde distributiekanalen aangeschaft zijn en de producten gebruikt zijn volgens aanbevolen procedures. Mocht een product defect bevonden worden indien nog niet uitgepakt, verschaf U dan een machtigingsnummer van Ambu alvorens het terug te sturen. Reparatie of vervanging zal kosteloos geschieden.

Corporate Head Office**& Manufacturer:**

Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 7225 2000
Fax: +45 7225 2050
www.ambu.com

USA

Ambu Inc.
6740 Baymeadow Drive
Glen Burnie, MD 21060
Tel.: +1 410 768 6464
+1 800 262 8462
Fax: +1 410 760 4907
www.ambuusa.com

France

Ambu S.A.R.L.
Airspace — 6, Rue Gagarine
F-33185 Le Haillan
Tel.: +33 5 57 92 31 50
Fax: +33 5 57 92 31 59
www.ambu.fr

Germany

Ambu GmbH
In der Hub 5
D-61231 Bad Nauheim
Tel.: +49 6032 92500
Fax: +49 800 ambude
www.ambu.de

UK

Ambu Ltd.
8 Burrel Road
St. Ives
Cambridgeshire PE27 3LE
Tel.: +44 (0) 1480 498 403
Fax: +44 (0) 1480 498 405
www.ambu.co.uk

Italy

Ambu S.R.L.
Via Paracelso, 18
Centro Direzionale Colleoni
20041 Agrate Brianza - Milano
Italia
Tel.: +39 039 657811
Fax: +39 039 6898177
www.ambu.it

Spain

Firma Ambu S.L.
Alcalá, 261-265, Edf. 2-3º dcha.
ES-28027 Madrid
Tel: +34 91 411 68 30
Fax: +34 91 564 50 82
www.ambu.es

Netherlands

Ambu B.V.
Edisonstraat 16j
2809 PB Gouda
Tel.: +31 0182 573293
Fax: +31 0182 531364
www.ambu.nl